

NATIVES FUTBOL ACADEMY LEAUGE (NFAL)



Player's Name (Jugador): _____

D.O.B. (Fecha De Nacimiento): _____

Parent/Guardian (Padre/Tutor): _____

Address/City/Zip (Direccion): _____

Telephone (Telefono): _____

Emergency Contact (Contacto de Emergencia): _____

Team Name (Nombre de Equipo): _____

2012
2011
2010
2009
2008
2007
2006
2005
2004
2003

OFFICE USE ONLY / USO DE OFICINA

ID Copy / Copia de ID Documents / Documentos ID #

EMERGENCY AUTHORIZATION: I, the undersigned parent or legal guardian of the above player, a minor, hereby authorize the coaches, team parents, the above-identified Emergency Contact and/or other NFAL officials to act as my agents in the capacity of activity supervisors and vehicle drivers, and to consent to medical, surgical or dental examination and/or treatment.

AUTORIZACION EMERGENCIA: Yo, como padre o tutor legal del jugador, le doy autorizacion a los entrenadores, padres de equipo, asistente, o el contacto de emergencia mencionado arriba o a los oficiales de la mesa directiva que representen como agentas en capacidad o supervisor de actividades y chofer de un vehiculo, y doy consentimiento para servicios medicos, cirugia, o examen dental o tratamiento.

ASSUMPTION OF RISK AND WAIVER: I, the undersigned parent or legal guardian of the above player, a minor, for myself and on behalf of the player above, our heirs, assigns and next of kin, acknowledge that participation in soccer necessarily involves travel, play in adverse field conditions, contact with considerable force, and risk severe permanent physical injury including bruises, scrapes strained, sprained or torn muscles, tendons or ligaments, broken bones, dislocation of joints, concussion, brain damage, nerve and spinal cord injury, paralysis and death. For myself, and on behalf of the player above, our heirs, assigns and next of kin, we willingly and voluntarily accept and assume all such risk.

ASUMPCION DE RIESGO Y LIBERACION: Yo, reconozco, como padre o tutor legal del jugador mencionado arriba, de mis misma y departe del jugador notifique el asignado al siguiente miembro de la familia, reconozco que el participante in futbol necesita que viaje, jugar en campos en condicion no agradable, contacto con fuerza fuerte, riesgos, peligrosos, permanente lastimadura incluido raspados, inchado, moretes, musculos rotos, tendons o ligamentos, huesos quebrados, huesos descolocados, concussion, daños celebrales, nuevo y lastimaduras espinal, paralysis o muerte. Por misma y departe del jugador mencionado arriba, nuestro miembro de familia, asignado y notifique el siguiente miembro de la familia y acepto voluntariamente y assume todo los riegos en el fútbol.

For myself and on behalf of the above player, I further acknowledge that the NATIVE FUTBOL ACADEMY League (NFAL) is primarily administered by volunteers rather than paid professionals. For myself and on behalf of the above player, he/she and I willingly and voluntarily agree to comply with the stated and customary terms and conditions for participation and, if she/he or I observe any unusual significant concern in his/her readiness for participation and/or in the program itself, I will remove him/her from participation and bring such concern to the attention of the nearest official immediately and also of the regional commissioner as soon as possible there after.

Por misma y departe del jugador mencionado arriba, Yo reconzco que NFAL es administrada por voluntarios en vez de pagar alguien profesional o mismo y departe del jugador mencionado arriba el o ella y yo voluntariamente esto desacuerdo para cumplir con los mencionado y terminus y condiciones para participar y si el o ella o yo observo algo no comun en su preparacion y o en el programa solamente yo retiro ha el o ella de participar y traiga al tanto el interes y problemas a la atencion al mas cercan official inmediatamente y tambien a la mesa directiva lo mas pronto posible.

In consideration of accepting the registration and permitting the voluntary participation of the above-named participant in its programs, for myself and on behalf of the above player, our heirs, assigns and next to kin, I nearby release, discharge and agree to hold harmless NFAL its employees, volunteers, officials, sponsors and other representatives from any and all claims, demands, costs, expenses and in a NFAL sponsored event, including any physical or other injury caused by the negligence of any such person while performing his/her duties at any time.

En consideracion en aceptar la registracion y permito la participante voluntario mencionado arriba el programa par mi y departe del jugador mencionado arriba, notificamos el designado siguiente miembro de la familia. Yo autorizo que regresen, quitan o acuerdo que la liga NATIVE FUTBOL ACADEMY LEAGUE (NFAL) no es responsable, sus empleados, vountarios, oficiales, patrocinador y otros representares acerca ha cualquier damanda, costo, reclamos, gastos y compensacion acerca de un lastimadura fisica o danosle pueden resultar ha decir el participante cuando participa en la NFAL evento patrocinado incluido cualquier fisico o lastimaduras cause de negligencia de cual persona cuandp acido su servicios debido ha el o ella en cualquier tiempo.

ACKNOWLEDGEMENT AND CONSENT: I acknowledge receipt of the Soccer Accident Insurance pamphlet and I understand the terms of the Plan. For both internal and external use, I acknowledge that NFAL may compile and use addresses and soccer photographs of the name individual. I consent to such uses and hereby waive all rights to compensation.

RECONOCIMIENTO Y CONSENTIMIENTO: Yo reconzco que recibi informacion de aseguranza de accidente y yo entiendo los terminos del plan. Para los dos interno y externo uso. Yo reconzco que NFAL puede cumplir y usar domicilio y fotografias de futbol del nombre mencionado arriba. Yo doy consentimiento para usar y doy liberacion a los derechos de compensacion.

I HAVE READ THE ABOVE EMERGENCY AUTHORIZATION, DISCLAIMER, ASSUMPTION OF RISK AND WAIVER, AND ACKNOWLEDGEMENT AND CONSENT AGREEMENTS, FULLY UNDERSTAND THE TERMS OF EACH UNDERSTAND THAT I AND ABOVE PLAYER HAVE GIVIN UP SUBSTANTIAL RIGHTS BY MY SIGNING THIS FORM AND AGREEING TO THESE TERMS, AND I SIGN THIS FORM AND AGREE TO THESE TERMS FREELY AND VOLUNTARILY AND WITHOUT INDUCMENT FOR MYSELF AND ON BEHALF OF THE PLAYER ABOVE.

YO HE LEIDO LO DE ARRIBA DE LA AUTORIZACION DE EMERGENCIA, DISCLAMADOR, ASUNCION DE RIESGOS Y LIBRACION, Y RECONOCIMIENTO Y CONSENTIMIENTO CONTRATO, YO ENTIENDO COMPETAMENTE LOS TERMINOS DE CADA UNO, ENTIENDO QUE YO Y EL JUGADOR MENCIONADO ARRIBA Y NIEGO DERECHOS FIRMANDO ESTA FORMA Y DANDO ACUERDO A ESTOS TERMINOS, Y YO FIRMO ESTA FORMA Y ACEPTO ESTOS TERMINOS LIBERMIENTE Y VOLUNTARIAMENTE Y SIN INDUCIDO POR MI MSMO Y DEPARTE DEL JUGADOR MENCIONADO ARRIBA.

Parent Signature
Firma de Padre: _____ **Date:** _____